Хонандаи азиз!

Маводи иттилоотии мазкур яке аз он пешниҳодест, ки барои ҷамъоварӣ намудан, дарк кардан ва ҳифз намудани мероси фарҳангии ғайримодди (маънавӣ)-и халқи тоҷик равона мешавад. Албатта, кори аввал бе камбудӣ намешавад ва мураттибони ин буклети мухтасар ҳадафи ғунҷондани ҳамаи маводи воқеии ин мероси гаронбаҳоро дар назди худ нагузоштаанд. Вале ҳатто ҳамин мавод ҳам имконият медиҳад, ки аз мероси маънавии тоҷикон шиносоие пайдо шавад.

Ман барои дастгирӣ ва кӯмак ба Маркази мероси фарҳангии ғайримоддии Осиёи Марказӣ ва минтақаи Уқёнуси Ором (ICHCAP), ки яке аз институтҳои ЮНЕСКО мебошад, изҳори миннатдорӣ баён менамоям. Маҳз дар ҳамкории пайваста бо ин институт «Одам ва Олам» (Маркази барномаҳои гуманитарӣ) тавонист кӯшиши хешро дар ин ҷода амалӣ намояд.

Буклети мазкур иқдоми ибтидоиест дар нашри ояндаи китобе бахшида ба мероси маънавии тоҷикон. Чунин аст нияти Маркази «Одам ва Олам».

Ба Шумо, хонандаи мӯҳтарам, хониши шавқмандро таманно дорем.

Фароғат Азизӣ,
Директори «Одам ва Олам»

Dear reader!

The presented information material is one of the proposal, which is aimed at the collection, inventory making, the deep understanding and safeguarding of the intangible cultural heritage of the Tajik people. Of course, the first job may not be without flaws. And the compilers of this brief booklet did not set themselves the task of full coverage of all existing material on this valuable heritage. Although, even this represented a material already allows to get acquainted with the spiritual heritage of the Tajiks.

I want to express my sincere gratitude to the Center of Intangible Cultural Heritage of Central Asia and the Pacific (ICHCAP), which is one of UNESCO institutes. Dues to the continued cooperation and support of this institution «Odam va Olam» (Center of Humanitarian Programs) could realize their work and effort s in this direction.

This booklet is the first step in the preparation and publication of a special book on the rich spiritual heritage of our Tajik people. These are good intentions of “Odam va Olam».

You, dear reader, enjoy your reading!

Faroghat Azizi,
Director of «Odam va Olam»

Дорогой читатель!

Представляемый информационный материал является одним из предложений, которое направлено на собирание, инвентаризацию, правильное понимание и охрану нематериального культурного наследия нашего таджикского народа. Безусловно, первая работа не может быть без недостатков. И составители этого краткого буклета не ставят перед собой задачи полного охвата всего существующего материала по этому ценному наследию. Хотя, даже этот представляемый материал уже позволяет ознакомиться с духовным наследием таджиков.

Я хочу выразить свою искреннюю благодарность Центру Нематериального Культурного Наследия Центральной Азии и Тихоокеанского региона (ICHCAP), который является одним из институтов ЮНЕСКО. Благодаря продолжительному сотрудничеству и поддержке данного института «Одам ва Олам» (Центр гуманитарных программ) смог реализовать свою работу и усилия в этом направлении.

Данный буклет является начальным этапом в деле подготовки и публикации специальной книги по богатому духовному наследию нашего таджикского народа. Таковы благие намерения «Одам ва Олам».

Вам, уважаемый читатель, желаем приятного чтения!

Фарогат Азизӣ,
Директор «Одам ва Олам»